



世界少年经典文学丛书



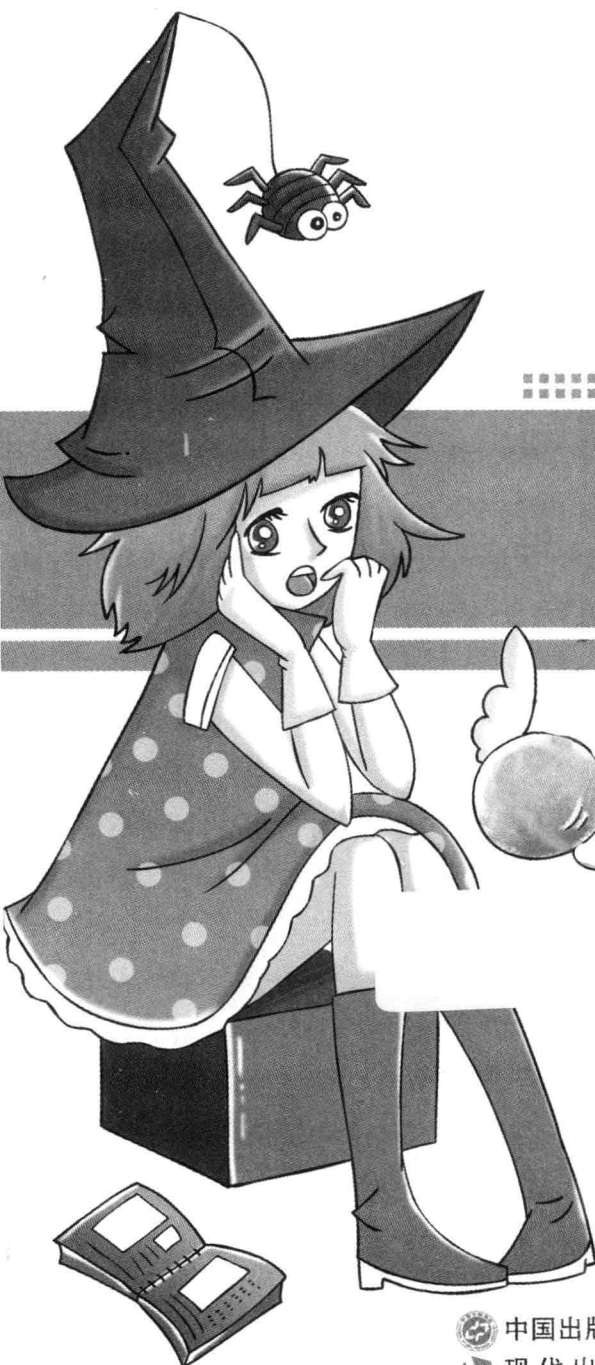
World Youth
Classic Literature Series

水晶球

SHUI JING QIU

◎[德]格林(Grimm,J.) [德]格林(Grimm,W.) 著
◎韩芳 编译

 中国出版集团
 现代出版社



World Youth

Classic Literature Series

水晶球

SHUI JING QIU

○[德]格林(Grimm,J.) [德]格林(Grimm,W.) 著
○韩 芳 编译

图书在版编目(CIP)数据

水晶球 / (德) 格林 (Grimm, J.), (德) 格林 (Grimm, W.) 著 ;
韩芳编译. —北京 : 现代出版社, 2013. 2

ISBN 978 - 7 - 5143 - 1278 - 2

I. ①水… II. ①格… ②格… ③韩… III. ①童话 - 作品集 - 德国
- 近代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 021764 号

作 者 格 林
责任编辑 刘春荣
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010 - 64267325 64245264 (传真)
网 址 www.xdcbs.com
电子邮箱 xiandai@cnpitc.com.cn
印 刷 北京中振源印务有限公司
开 本 700mm × 1000mm 1/16
印 张 12
版 次 2013 年 2 月第 1 版 2013 年 2 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978 - 7 - 5143 - 1278 - 2
定 价 29.80 元

版权所有,翻印必究;未经许可,不得转载

序 言

孩子是未来的希望，是父母心中的天使，是充满快乐的精灵。小学阶段更是孩子最快乐的时光，是孩子成长发育的黄金阶段。为了让孩子学习更多的课外知识，享受更加丰富的学习乐趣，我们策划了本丛书！

从小让孩子多读课外书，对培养孩子健康的心态和正确的人生观无疑将起着非常重要的作用。自《语文课程标准》公布以来，不少富有敬业精神、有才干的教师，在他们的教学中，担当起阅读教育的重担。他们在严谨的选材中，利用丰富的文学资源，向学生推荐了大量优秀的课外读物，实施了以“练成阅读和作文的熟练技能”为重要内容的阅读教育。大千世界充满了丰富的知识。阅读能丰富小学生的语文知识，增强阅读能力，提高写作水平，开阔视野，增长智慧。阅读本丛书，能够让孩子享受到阅读的快乐，激发起更浓厚的阅读兴趣，孩子的生活将充满新的活力与幸福！本丛书精选了世界名著和中国经典书目中流传最广、影响最大、最脍炙人口的作品，是培养小学生理解能力、记忆能力、创造能力的最佳课外读物。

最后需要指出的是，本丛书把世界上流传甚广的经典童话、寓言等也尽收其中，并将这些文学作品重新编写审订，使作品在不影响原著的基础上更适合少年儿童阅读，在丰富他们课余生活的同时提高语言和文字表达能力。本丛书通过科学简明的体例、丰富精美的图片等有机结合，使小读者不仅能直观地领略作品的精髓，而且还能获得更为广阔的文化视野和愉快体验。希望本丛书能成为孩子生活的一缕阳光照亮孩子前进的道路，能成为一丝雨露滋润孩子纯净的心灵。

编 者

目 录

穷人和富人	1
放鹅姑娘	7
生命之水	12
乌鸦	19
聪明的农家女	24
老喜尔得布兰	27
三只小鸟	31
熊皮人	36
鹧鸪和熊	41
甜稀饭	45
可怜的磨坊徒弟和小花猫	47
汉斯我的刺猬	52
有本领的猎人	57
天上的连枷	62
两个国王的孩子	63
聪明的小裁缝	70
清白的太阳要透露这件事	74
蓝色的灯	76
三个职工	80





草驴	84
森林里的老太婆	91
三兄弟	93
一只眼、两只眼和三只眼	95
狐狸和马	99
跳舞跳破了的鞋子	101
六个仆人	106
白新娘和黑新娘	115
铁汉斯	119
齐梅里山	125
不孝的儿子	129
萝卜	130
牧童	133
星银元	135
选择未婚妻	137
老麻雀和四只小麻雀	139
白雪和红玫瑰姑娘	143
玻璃棺材	151
月亮	156
井旁的放鹅姑娘	159
池塘里的水妖精	170
钉子	176
水晶球	177
玛林姑娘	180

穷人和富人



远古时代，当仁慈的上帝还亲自在人间游历的时候，发生了这样一件事：

一天晚上，他赶路走累了，天色已晚。这个时候，看见路上有两所房子相对而立。从远处看，有很大差别，一座富丽堂皇，一座矮小破旧。大房子是一个富人的，小房子是一个穷人的。仁爱的上帝想：“假如我去富人家，应该不会给他添太多的麻烦。”于是他敲响了富人的大门。富人听到敲门声，于是打开窗户，问陌生人有什么事。上帝回答说：“我希望能够在这借宿一晚。”富人仔细地打量这个陌生人，发现他衣衫褴褛，不像个有头有脸的人，于是摇了摇头说：“我无法接待你，因为我的房间里堆满了烟草和种子，假如谁来敲门我都留他过夜的话，那我自己也只能去讨饭了。你还是去别的地方吧！”他一边说，一边关上窗户，把仁爱的上帝关在了门外。于是，上帝转过身，走到对面的矮房子门前。他刚一敲门，穷人就打开了他的小门儿，把上帝请了进去。“今天晚上，您就在我家过夜吧，”他说，“天这么晚了，您不能够再赶路了。”上帝听了之后非常高兴，就走了进去。穷人





的妻子向他表示欢迎,叫他不必拘束,并且请他将就一些,虽然他们并不富裕,可是他们非常乐意与他分享。然后,她拿出土豆放在了炉子上,趁着烤土豆的功夫,她又去挤了些羊奶,好让大家能够喝上一些奶,虽然他们没有多少羊奶。当饭菜上来后,上帝坐下来和他们一起共进晚餐。虽然都是非常普通的饭菜,但上帝觉得好吃极了,因为吃饭的时候两位主人都和颜悦色地陪着他,他受到了世上最热情的款待。

他们吃完晚饭,准备上床睡觉的时候,妻子悄悄地把她的丈夫叫到一边,说:“听着,亲爱的老头子,今天晚上我们还是搭个草铺吧,让那个可怜的旅行者躺在我们的床上,好好睡一觉,他赶了一天的路,肯定累坏了。”丈夫回答说:“好的,我也是这么想的。”他来到上帝面前,把人请到他的床上去睡,好让他休息。虽然上帝不想占用这两位老人的床,可是他们坚持着,直到他答应睡在他们的床上为止。随后,他们自己便在地上简单搭了个草铺。第二天早上天还未亮,那位老人就起床了,他们用自己能够拿出来最好的东西给客人做了一顿早饭。当阳光从他们破旧的小窗户照进来的时候,仁爱的上帝也起了床。他和两位老人一起吃早饭,吃完便想继续赶路。他已经走到了门口,又转过身来,说:“你们如此善良和富有同情心,我能够实现你们三个愿望。”穷人说:“我一直希望能够永远幸福;再就是希望我们老两口一辈子健康,衣食无忧;至于第三个愿望我就知道了。”上帝说:“难道你不希望在你们年老的时候住进一间新房子吗?”穷人说:“哦,假如,有一间大房子的话,那我一定非常开心。”上帝确实很快实现了他们的愿望,把他们的小房子变成了一所又大又新的房子,并且再次祝福他们,然后就上路了。

当太阳升起很高的时候,富人才从自己的美梦中醒来。他打开

窗户,发现原来是旧茅屋的地方,现在却矗立着一所整洁的新房子,房顶上还盖着红瓦。他把眼睛睁得大大的,叫来妻子说:“告诉我,这是怎么回事?昨晚还是一所又破又旧的茅屋,今天却变成了一座又新又漂亮的大房子。你赶快跑去问一下,到底发生什么。”

于是富人的妻子便向穷人打听,穷人说:“昨天晚上有个借宿的人,在我家住了一夜。早晨离开的时候,满足了我们的三个愿望:一是永远幸福,二是终生健康,并且每天都不会饿着;三是把我们的旧茅屋变成一座新房子。”富人的妻子赶快跑回去,把穷人的话原原本本告诉了丈夫。富人听完后说:“我恨不得撕碎、掐死自己。我如果早知道这件事就好了!那个外乡人先到我们这里来过,希望在咱们家借宿一晚,可是我一口回绝了他。”妻子说:“你赶快骑上马,也许还能够追上他,你也要他满足咱们三个愿望。”

富人接受了这个好主意,骑上马便追了上去,并且很快就追上了上帝。他这个时候说话态度和蔼,谦恭有礼,并且请上帝千万不要介意,说他当时没有立刻请他进去,是因为他当时在忙着找钥匙,等他找到钥匙的时候,上帝早已离开了。如果上帝回来时路过的话,请他一定要在他们家过一夜。上帝说:“好的,假如我原路回来的话,我想会这样做的。”于是富人又问,他是否能像他的邻居那样,也提出三个愿望呢?“好吧!”上帝说,“你当然能够,可是这样并没有什么好处带给你,所以我劝你还是不提为好。”富人却在想,如果他的愿望能够实现,他一定要选能够给他更多幸福的东西。上帝说:“回去吧,想好以后许三个愿,我会让它们成为现实的。”

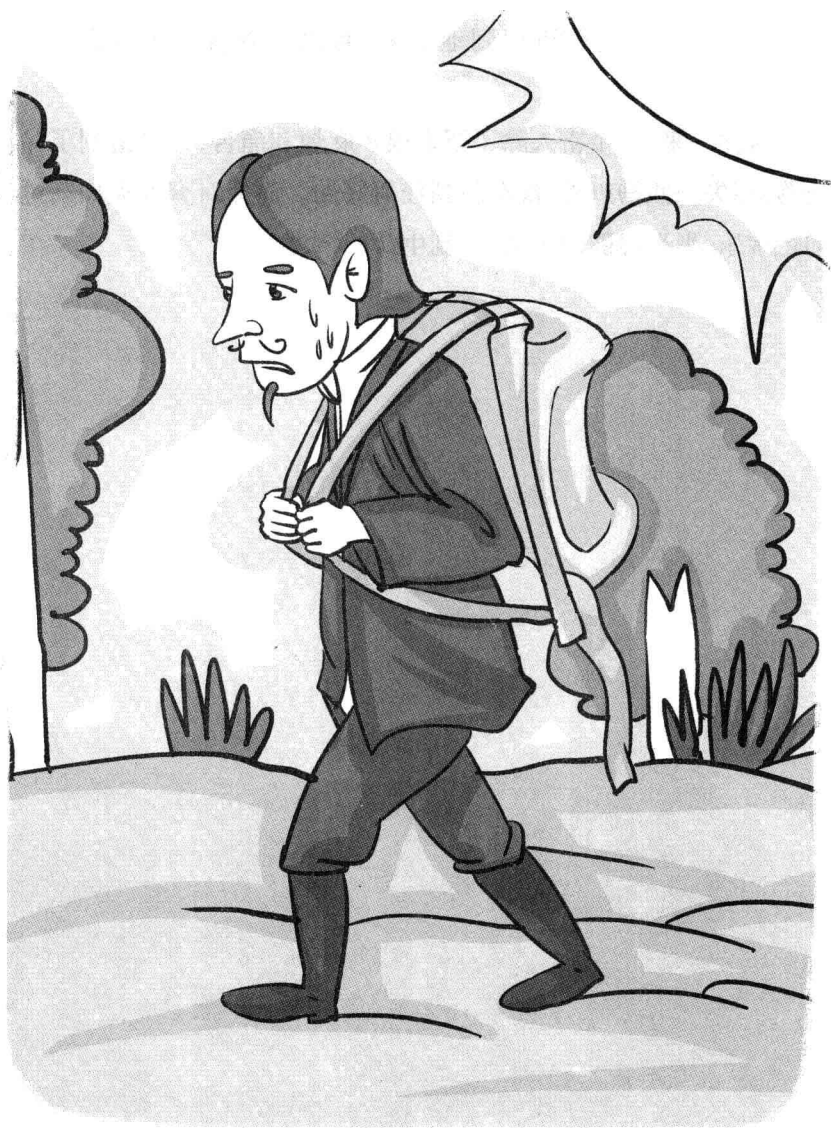
富人达到了他的目的,就立刻骑马往回赶,在路上考虑到底该提什么愿望。正在他这样想的时候,一不小心缰绳掉了,于是他的马开始蹦跳,这让他不能够集中精力。他拍拍马脖子说:“安静些,莉泽!”





然后没过一会儿，他的马又来了脾气。最后他实在忍无可忍了，非常不耐烦地大喊起来：“我真希望折断你的脖子！”话音刚落，只听到扑通一声，马倒在了地上，一动不动，死了，当然，他也掉了下来。他的第一个愿望就这样实现了。因为这个富人一直非常吝啬，舍不得丢下马鞍，于是把它剪下来，系在背上，步行回家。中午的太阳如同火炉一般，烤得他大汗淋漓，马鞍沉重地压在他的背上，而他，还是没有想出第二个愿望。他暗自说：“即使我现在希望得到世界上所有的财富还有宝贝，将来我还是会想要这样或者那样的东西，这是肯定的事，所以我得好好考虑考虑，让以后希望能得到任何东西的时候都能得到。”接着，他叹了一口气，心里想：“是啊，假如我是巴伐利亚的农民就好了。如果能够提三个愿望，这个时候我就知道要怎么办：第一个愿望是有非常多非常多的啤酒，第二个愿望是喝不完的啤酒，第三个愿望是最后再加一桶啤酒。”好几次他都认为自己已经想到了，可是后来又觉得自己的要求实在是太低了。这个时候，他不禁想到，他老婆现在可真舒服，坐在家里面一间非常凉爽的屋子里，或许还在吃着什么好东西呢。于是他怒火中烧，不自觉地说出：“我真希望她在家里面坐在鞍子上，下不来，免得我背上扛着鞍子。”他最后一个字刚说出口，他背上的马鞍子就不见了。这个时候他才发现，自己的第二个愿望也这样实现了。

这个时候，他热得实在难以忍受了，于是便开始往家里跑，想独自一人坐在自己的房间里，要为自己最后的愿望想出一件伟大的东西来。可是，当他打开家里的房门时，发现他的妻子正坐在鞍子上面下不来，在那里悲叹哭诉。于是他说：“你放心好了，我发誓让你得到这世界上的一切财富，你就只管坐在上面吧。”妻子却痛骂他，说他是大傻瓜。“如果我一直坐在这个破鞍子上，世界上所有的财富对





我来说也毫无意义。是你许愿让我上来的,所以你就必须把我再弄下去。”于是,不管他愿意还是不愿意,他只能说出第三个愿望来,让自己的妻子离开马鞍再回到地上来,而他这个愿望立刻就变为现实了。

这样一来,这个富人除了招来很多麻烦和痛苦,还又遭到了一顿痛骂,丧失一匹马以外,没有得到任何好处。而那对穷人夫妇则过着知足常乐、平平静静的生活,直到生命的结束。

放鹅姑娘



有一年，国王死了，由王后代理朝政。王后有一个非常漂亮的女儿，到了出嫁的年龄，王后把她许给遥远地方的一位王子。出嫁的日子到了，王后为女儿准备了丰富的嫁妆，有很多贵重的家具、漂亮的金银首饰，总之，应有尽有。另外还派了个侍女陪嫁。公主和侍女各骑一匹马，公主所骑的马叫法拉达，它会说话。

临行的夜晚，王后把女儿叫到面前，用小刀割破手指，让血滴在白布上。然后把白布交给女儿，说：“不要小看了这块布，虽然只有三滴血，但在你危难的时候，它会帮助你，不要丢失了。”

第二天，公主将白布珍藏在胸前，告别王后，带着侍女出发了。公主与侍女走了没多久，公主热得口渴，她对侍女说：“你去用我们从宫里带来的杯子，到小河里舀点水来，我太渴了。”

侍女说：“你若渴得厉害，自己到河边喝好了，我不想当你的侍女了。”

公主渴得难受，只好自己来到河边，她边喝水，边哭着说：“啊，上帝！”小白布听了，叹息说：“如果你母亲知道了，她一定非常担心。”

公主性格温柔，默默喝完水，又骑马往前走。她们走了十几里，天气温暖，阳光灼热，公主又觉得口渴。她对侍女说：“你去用金杯子





给我弄点水来。”她似乎忘记了侍女的不恭。

侍女骄横地说：“你口渴，就自己去喝水，我才不愿意侍候你呢！”公主只好下马，走到河边，伏下身来喝水。她边喝水，边哭着说：“啊，上帝！”

小白布听了，叹息说：“如果你母亲知道了，心里一定非常痛苦。”

公主在喝水时，滴有三滴血的小白布从胸前滑落，顺水漂走了。公主心里紧张，没有察觉，侍女却把一切看在眼里，她心中十分欢喜；因为公主一旦失去小白布，会更加懦弱，如此一来，公主的命运就完全操纵在侍女手中了。

公主回来，又要骑上那匹叫法拉达的马。侍女说：“法拉达是属于我的，你去骑那匹劣马。”

公主不敢反抗，后来，侍女又蛮横地逼迫公主与她互换衣服，并且要公主在露天宣誓，永远不把这件事说出去，法拉达将一切看在眼里，记在心里。

侍女穿着华贵的衣服，骑着会说话的法拉达，公主穿着旧衣服，骑在劣马上，一路来到王宫。

王子听说新娘到了，高兴地从宫里迎出来，扶着侍女下马，把她引上楼梯，公主则留在下面。老国王坐在窗前观望，他看到站在院子里的姑娘更显得气质高贵、文雅沉静、端庄美丽。他立刻到王子的房里询问新娘，站在院子里的姑娘是谁。

新娘说：“那是我从宫里带来的侍女，你最好给她找点活干，免得她待懒了。”

老国王说：“那么就让她和小昆尔特一道去放鹅好了。”

不久，假新娘对王子说：“亲爱的，你能够帮我做一件令我高兴的事吗？”

王子说：“当然，只要你说出来，我会为你做任何事。”

假新娘说：“你去叫个杀马的人来，将我骑来的马杀掉，在路上，它把我气坏了。”

假新娘害怕法拉达说出真情，所以下决心杀害它。忠实的法拉达被杀掉了，消息传到公主那里，公主偷偷找到杀马的屠夫，给他一些钱，请他把马头挂在城门上。城门又大又黑，公主与小昆尔特放鹅，每天都要从这里经过。

早晨，公主同小昆尔特赶着鹅从城门经过。公主望着马头说：“唉！法拉达，你竟挂在这里。”

马头说：

“年轻的王后，
你每天从这里走。
一旦你母亲知晓，
一定非常难受。”

公主听了，默默赶着鹅群走出城外。她来到草地上，打开头发，头发闪出金光，小昆尔特看到了大为惊奇，他要拔下几根来玩耍。

公主唱歌道：

“风儿，你快些跑，
把小昆尔特的帽子吹掉。
待他追帽子回来，
我已把头发梳好。”

公主的话刚说完，忽然来了一阵大风，吹掉了小昆尔特的帽子，帽子飞过田野，小昆尔特拼命追赶，待他回来时，公主已将头发梳好了。

昆尔特没有得到金发，心里非常不高兴，拒绝与公主交谈。

第二天，他们赶着鹅群再次从黑暗的城门经过。公主看了马头一眼，说：“唉！法拉达，你竟挂在这里。”





马头说：“年轻的王后，

你每天从这里走。

一旦你母亲知晓，

一定非常难受。”

公主来到草地上，打开头发，小昆尔特急忙跑过来抓头发，公主立即唱歌道：

“风儿，你快些跑，

把小昆尔特的帽子吹掉。

待他追帽子回来，

我已把头发梳好。”

于是，风吹起来，小昆尔特的帽子被吹出很远，待到他追回帽子，公主早已把头发梳理整齐，小昆尔特连一根头发都弄不到。这使得小家伙非常恼火。

晚上回到宫中，小昆尔特面见老国王，说：“我不想再跟那个女孩一道放鹅了。”

老国王问：“为什么？”

小昆尔特说：“她气了我整整一天，我怎么会还和她在一起？”

老国王说：“你详细说说，到底是怎么回事？”

小昆尔特就把经过城门遇到马头说话，以及公主梳头的种种奇异情况告诉给老国王。老国王听了，若有所思地点点头，说：“明天你还要去一天，其他事情以后再说。”

第二天，老国王悄悄坐在城门后面，他听到公主与马头的对话，然后又跟到草地，看到了小昆尔特诉说的一切，老国王觉得这个放鹅的女孩有着谜一样的身世，他下决心要弄个水落石出。

晚上，公主回到宫中，老国王把她叫到面前，询问她与马头的对

话到底是怎么回事。

公主说：“我曾在露天发过誓，我不敢向您说出我身世，更不敢对任何人倾吐我心中的痛苦。因为，我一旦说出去，就会死掉。而我还不甘心现在死去，我太委屈了。”

不论老国王怎样劝说，公主都不敢吐露真情。最后，老国王无可奈何地说：“好吧，既然你不肯对任何人倾吐苦闷，那么你对火炉去说吧。那不算违背誓言，又能够减轻你的痛苦。去吧，孩子，祝你好运。”

老国王说完走开了，公主对着火炉号啕大哭，她边哭边说：“我本是一个公主，是凶狠的侍女逼迫我在路上互换的衣服，骑我会说话的马，冒充新娘，嫁给了王子。还强迫我发誓，不准向任何人说起。火炉啊，有马头做证，它清楚事情的全部经过。”

老国王听了公主哭诉之后，从门外走进来，命令宫女为公主换上最美的衣服，这才发现，公主是他从没见过的美女。

老国王将儿子唤到面前，指着公主说：“这才是真正的公主，而你娶的那个不过是公主的侍女。”

小王子见公主衣冠华贵，透出一种清雅而又高贵的气质，容貌美丽非凡，立刻相信了老国王的话。老国王马上命令举行盛大的婚礼，亲王和大臣都应邀赴会。假新娘不知发生了什么事，也赶来凑趣。客人们喝酒、跳舞，个个兴高采烈。

这时，老国王请大家安静下来，他要为众人讲一个有趣的故事，于是他讲了公主与侍女的故事，讲完后，老国王问假新娘，应该如何处置这个狠毒的侍女。假新娘说：“应该扒光她的衣服，把她放进钉满钉子的桶里，然后套上马，拖死她。”老国王说：“很好，就照这个办法来处罚你，你就是那个侍女嘛。”

判决得到执行。公主从此得到幸福，她没忘记将法拉达埋葬。